



CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Doppelkochplatte

Dubbele kookplaat • Plaque de cuisson double
Placa de cocina doble • Fogão eléctrico de duas placas
Piastra di cottura doppia • Dobbel kokeplate
Double hotplate • Maszynka do gotowania podwójna
Dvojité topná plotýnka • A dupla melegítő lemez
Электрoплитка с двумя конфорками



DKP 2913 E



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gerät wird bei Betrieb heiß. Achten Sie besonders auf die heißen Herdplatten.
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile auch nach dem Betrieb noch lange heiß sind.
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Ist die Oberfläche beschädigt oder gerissen, ist das Gerät auszuschalten, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Nur an den dafür vorgesehenen Griffen und Knöpfen anfassen.

Inbetriebnahme des Gerätes

D

Lassen Sie bitte vor der 1. Benutzung die Heizplatten für 5 Minuten zwecks Entfernung der Schutzschicht eingeschaltet. Hierbei kann es zu leichter Rauchentwicklung kommen. Sorgen Sie bitte für ausreichende Belüftung.

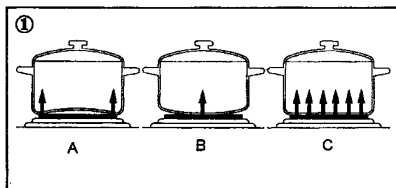
Elektrischer Anschluss

- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist (alle Betriebsschalter auf „MIN“).
- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose, 230 V/50 Hz an.
- Stellen Sie die Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur ein. Die roten Kontrolllampen leuchten auf.
- Ist die eingestellte Temperatur erreicht, gehen die Kontrolllampen aus. Die Kontrollleuchte geht beim Betrieb periodisch an um anzuzeigen, dass die richtige Temperatur gehalten wird.

Betrieb

Benutzung der Kochplatten

1. Verwenden Sie nur Kochtöpfe mit ebenem Boden, um die Energie optimal zu nutzen (siehe Schaubild 1).
2. Der Kochtopf sollte nie kleiner sein als die Herdplatte. Dadurch geht Energie verloren. Im Extremfall kann sich die Kochplatte verziehen.



3. Stellen den Temperaturregler je nach Verwendungszweck ein:
Stufe MIN: Aus
Stufe 1: Warmhalten/Fortkochen
Stufe 2: Fortkochen
Stufe 3: Braten
Stufe 4: Ankochen, Anbraten
Stufe MAX: Anbraten, schnelles Erhitzen

D Ausschalten

Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn alle Schalter in Position „MIN“ stehen. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

Reinigung

- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker gezogen ist.
- Warten Sie, bis die Kochplatten vollständig abgekühlt sind, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Sie sollten jedoch auf jeden Fall nach der Benutzung ca. 30 Minuten warten, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Bitte tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser ein.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Reinigungs- und Lösungsmittel. Gut geeignet ist Spülwasser.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.
Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

D

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel und Unterhaltungselektronik

Zu technischen Fragen oder zur Bestellung von Verschleißteilen (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), wie z.B. Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel, Fernbedienung usw. können Sie sich, mit Angabe des Gerätetyps, an unsere Hotline-Adresse wenden:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder www.clatronic.com

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

- Het apparaat wordt tijdens gebruik heet. Let met name op de hete kookplaten.
- Let erop, dat de hete delen ook na gebruik nog lang heet zijn.
- Plaats het apparaat op een hittebestendige ondergrond.
- Beweeg het apparaat niet zolang het in bedrijf is.
- Wanneer het oppervlak beschadigd of gescheurd is, moet het apparaat uitgeschakeld worden om een mogelijke elektrische schok te voorkomen.
- Alleen vastpakken bij de daarvoor bestemde handgrepen en knoppen.

Inbedrijfstelling van het apparaat

- Laat a.u.b. voor het eerste gebruik de kookplaten gedurende 5 minuten ingeschakeld voor het verwijderen van de bescherm laag. Hierbij kan een lichte rookontwikkeling optreden. Zorg a.u.b. voor voldoende ventilatie.

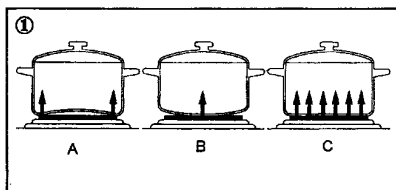
Elektrische aansluiting

- Let op, dat het apparaat uitgeschakeld is (alle bedieningsschakelaars op „MIN“).
- Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.
- Stel de temperatuurregelaar in op de gewenste temperatuur. De rode controlelampen branden.
- Zodra de ingestelde temperatuur bereikt is, doven de controlelampen. Het controlelampje dooft tijdens het bedrijf van tijd tot tijd om aan te geven dat de pan op temperatuur wordt gehouden.

Werking

Gebruik van de kookplaten

1. Gebruik alleen pannen met een vlakke bodem om de energie optimaal te benutten (zie afbeelding 1).
2. De pan mag nooit kleiner zijn dan de kookplaat. Daardoor gaat energie verloren. In extreme gevallen kan de kookplaat krom trekken.



3. Al naar gelang de toepassing stelt u de temperatuurregelaar in:

Stand MIN:	uit
Stand 1:	warmhouden/doorkoken
Stand 2:	doorkoken
Stand 3:	braden
Stand 4:	even opkoken, aanbraden
Stand MAX:	aanbraden, snel verwarmen

Uitschakelen

Het apparaat is uitgeschakeld, wanneer alle schakelaars in stand „MIN“ staan. Trek daarna de stekker uit het stopcontact.

Reiniging

- Controleer of de stroomtoevoer ook werkelijk onderbroken is.
- Wacht met de reiniging totdat de kookplaten volledig zijn afgekoeld. Om verbrandingen te vermijden moet u na het gebruik in ieder geval nog ca. 30 minuten wachten.
- Dompel het apparaat niet onder water.
- Reinig het apparaat alleen met een iets vochtige doek. Gebruik voor het reinigen geen sterke reinigings- en oplosmiddelen. Water met wat afwasmiddel is zeer geschikt.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolbors-tels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité

- Cet appareil devient brûlant lorsqu'il est en marche. Soyez prudent avec les plaques de cuisson chaudes.
- N'oubliez pas que les parties chauffantes restent chaudes longtemps après les avoir arrêtées.
- Placez l'appareil dans un endroit bien isolé thermiquement.
- Ne bougez jamais l'appareil pendant le fonctionnement.
- Si l'appareil est endommagé ou craquelé, arrêtez-le immédiatement pour éviter tout risque de court-circuit.
- Ne touchez que les poignées et les boutons prévus à cet effet.

F

Avant la première utilisation

- Laissez fonctionner, avant la première utilisation, les plaques de cuisson pendant 5 min, afin d'éliminer la couche de protection. Des fumées légères peuvent alors se dégager. Prévoyez une bonne ventilation.

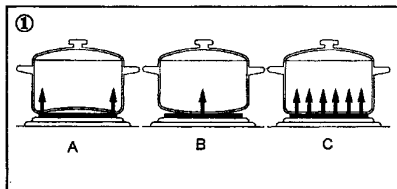
Branchement électrique

- Veillez à ce que l'appareil soit arrêté (tous les boutons sur „MIN“).
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau que vous voulez utiliser convient à l'appareil. Les informations à cet égard figurent sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant 230 V/50 Hz en bon état.
- Positionnez le thermostat sur la température désirée. Les lampes témoin de couleur rouge s'allument.
- Les lampes témoin s'éteignent lorsque la température réglée est atteinte. Le témoin lumineux s'allume régulièrement pendant le fonctionnement pour indiquer que la température réglée est maintenue.

Utilisation

Utilisation des plaques de cuisson

1. Pour une meilleure répartition de la chaleur, n'utilisez que des casseroles à fond plat (voir figure 1).
2. La casserole ne doit en aucun cas être plus petite que la plaque de cuisson. Cela causerait sinon une perte d'énergie. Dans des cas extrêmes, la plaque de cuisson risque de se déformer.



3. Réglez la température selon l'utilisation désirée:
Position MIN: Arrêt
Position 1: Garder chaud/cuire
Position 2: Cuire
Position 3: Faire revenir
Position 4: Saisir
Position MAX: Saisir, chauffer rapidement

Pour éteindre votre appareil

Votre appareil est éteint lorsque tous les boutons sont sur la position „MIN“. Débranchez ensuite la câble d'alimentation.

Nettoyage

- Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas branché.
- Attendez jusqu'à ce que la plaque soit complètement refroidie avant de commencer le nettoyage. Vous devez toujours attendre 30 minutes afin d'éviter tout risque de brûlure.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Nettoyez votre appareil uniquement avec un torchon légèrement humide. N'utilisez aucun produit d'entretien ou dissolvant abrasif. Utilisez plutôt de l'eau savonneuse.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses

F à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad...” indicadas a continuación.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- El aparato se calienta durante el servicio. Preste especial atención a las placas de cocción calientes.
- Preste atención que las piezas calientes permanecen calientes largo tiempo después del servicio.
- Coloque el aparato solamente sobre una base resistente al calor.
- No mueva el aparato, si está en funcionamiento.
- Si la superficie está estropeada o agrietada, se debe desconectar el aparato, para evitar un posible choque eléctrico.
- Tomar solamente por las asas y botones previstos.

E

Puesta en servicio del aparato

- Mantenga encendidas por favor antes de la 1ª utilización, las placas calefactoras por 5 minutos a los efectos de eliminación de las capas protectoras. En este caso se puede producir una ligera formación de humo. Cuide de una ventilación suficiente.

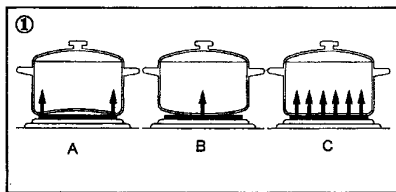
Conexión eléctrica

- Preste atención que el aparato esté desconectado (todos los interruptores de servicio en "MIN").
- Antes de colocar la clavija en la caja de enchufe verifique que la tensión de red que desea utilizar coincide con el aparato. Las indicaciones para ello las encontrará en la placa de características.
- Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230 V/50 Hz, instalada reglamentariamente.
- Ajuste el regulador de temperatura a la temperatura deseada. Las lámpara de control rojas se iluminan.
- Si se ha alcanzado la temperatura ajustada, se apagarán las lámparas de control. La lámpara de control se enciende periódicamente para mostrar que se está manteniendo la temperatura correcta.

Servicio

Utilización de las placas de cocción

1. Utilice solamente ollas con fondo nivelado para poder utilizar la energía de forma óptima (véase Ilustración 1).
2. La olla no debería ser nunca más pequeña que la placa de cocción. Así se perderá energía. En caso extremo la placa de cocción puede llegar a deformarse.



3. Encender el regulador de temperatura según el uso deseado:
Fase MIN: Desconectado
Fase 1: Mantener caliente / seguir cocinando
Fase 2: Seguir cocinando
Fase 3: Asar
Fase 4: Llevar a ebullición, asar brevemente
Fase MAX: Asar brevemente, calentamiento rápido

Desconexión

El aparato está desconectado cuando todos los interruptores se encuentran en la Posición "MIN". Extraiga el enchufe de red.

Limpieza

- Debe asegurarse, que la clavija esté retirada de la caja de enchufe.
- Antes de iniciar la limpieza, espere que se hayan enfriado por completo las placas de cocción. Para evitar quemaduras, debería esperar sin falta por lo mínimo unos 30 minutos, después de haber utilizado las placas de cocción.
- Por favor no sumerja el aparato en agua.
- Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido. No utilice para la limpieza agentes limpiadores o disolventes fuertes. Se adapta perfectamente agua con detergente de vajillas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como

E también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções de segurança especiais para este aparelho

- O electrodoméstico fica muito quente quando está em funcionamento. Ter especial cuidado com as placas.
- Não esquecer que as partes que aqueceram, permanecem quentes ainda muito tempo depois de se ter desligado o aparelho.
- Colocar o electrodoméstico sobre uma superfície resistente ao calor.
- Não mova o aparelho quando este esteja a trabalhar.
- No caso da superfície estar danificada ou partida deve-se desligar o aparelho para evitar um possível choque de corrente.
- Pegar apenas nos puxadores e botões previstos para tal.

Primera utilização

- Antes de se utilizar o electrodoméstico pela primeira vez, ligar as placas durante 5 minutos e, em cada função, para que saia a camada de protecção. Durante esta operação, poderá haver formação de fumo. Arejar bem o compartimento onde o aparelho se encontra.

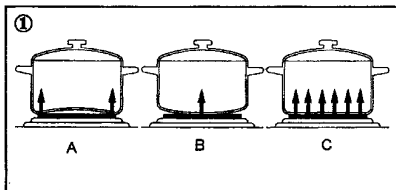
Ligação à electricidade

- O electrodomestico deverá estar desligado (todos os selectores na posição „MIN“).
- Antes de se introduzir a ficha na tomada, verificar se a tensão que se vai utilizar corresponde à do aparelho. As respectivas indicações encontram-se na placa indentificadora.
- Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.
- Ponha o regulador de temperatura à temperatura desejada. A lâmpada de controle vermelha acende.
- Quando se atinge a temperatura desejada apaga-se a lâmpada de controle. Durante o funcionamento, esta lâmpada acender-se-á periodicamente para demonstrar que se mantém a temperatura correcta.

Funcionamento

Utilização das placas

1. Utilizar apenas panelas com fundos planos para que a energia seja aproveitada o melhor possível (vide fig. 1).
2. O tacho ou a panela nunca deverão ser mais pequenos que a chapa do fogão. Assim iria perder-se calor. Em caso extremo até a chapa poderia ficar deformada!



3. Ligar o regulador de temperatura, conforme a utilização pretendida para:

Graduação MIN:	Desligado
Graduação 1:	Conservar quente / Continuar a cozer
Graduação 2:	Continuar a cozer
Graduação 3:	Fritar
Graduação 4:	Pôr a cozer, pôr a fritar
Graduação MAX:	Pôr a fritar, Aquecimento rápido

Desligar

O electrodoméstico estará desligado quando todos os selectores estiverem na posição „MIN“. Retirar seguidamente a ficha da tomada.

Limpeza

- Verificar se a ficha foi retirada da tomada.
- Antes de começar com a limpeza espere até que as chapas estejam completamente frias. De qualquer maneira queira esperar sempre cerca de 30 minutos para evitar queimaduras.
- Não mergulhe o aparelho em água.
- Limpar o aparelho apenas com um pano húmido. Não utilizar produtos agressivos nem diluentes. Aconcelha-se um detergente para a louça.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

P

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa molto caldo. Fare attenzione soprattutto alle piastre di cottura bollenti.
- Ricordare che i pezzi che diventano caldi, lo rimangono a lungo anche dopo l'uso.
- Appoggiare l'apparecchio su una superficie resistente al calore.
- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
- Se la superficie è danneggiata o presenta crepe, spegnere l'apparecchio per evitare possibili scosse elettriche.

- Toccare solo i manici ed i tasti previsti.

Messa in funzione dell' apparecchio

- Prima di usare l' apparecchio per la prima volta, accendere le piastre per 5 minuti allo scopo di rimuovere lo strato di protezione. Può darsi che si sviluppi un po' di fumo. Fare in modo che nella stanza ci sia sufficiente ricambio di aria.

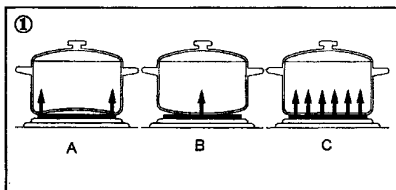
Collegamento elettrico

- Fare attenzione che l' apparecchio sia spento (tutti gli interruttori su „MIN“).
- Prima di infilare la spina nella presa, controllare che la tensione di rete richiesta coincida con quella dell' apparecchio. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione.
- Collegare l' apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata 230 V / 50 Hz.
- Con il regolatore di temperatura impostare la temperatura desiderata. Gli indicatori luminosi di controllo rossi si accendono.
- Al raggiungimento della temperatura impostata, gli indicatori luminosi di controllo si spengono. Durante il funzionamento l'indicatore luminoso si riaccende ad intervalli per indicare che la temperatura giusta viene mantenuta.

Funzionamento

Uso delle piastre

1. Per un uso ottimale dell' energia, usare unicamente pentole con fondo piano (vedi ill. 1).
2. La pentola non dovrebbe mai essere più piccola della piastra. Così c'è perdita di energia. In casi estremi può addirittura accadere che la piastra si deformi.



3. Regolare il termostato in funzione delle specifiche esigenze:

Livello MIN:	Off
Livello 1:	Conservazione calore/Continuazione cottura
Livello 2:	Continuazione cottura
Livello 3:	Arrostire
Livello 4:	Precottura, arrostire
Livello MAX:	Rosolare, riscaldamento rapido

Spegner

L'apparecchio è spento quando tutti gli interruttori sono in posizione „MIN“. Estrarre la spina dalla presa.

Pulizia

- Accertarsi che la spina sia staccata.
- Prima di procedere con la pulizia, attendere finché le piastre si sono completamente raffreddate. Dopo l'uso attendere comunque ca. 30 minuti per evitare ustioni.
- Si raccomanda di non immergere l'apparecchio in acqua.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno leggermente umido. Per la pulizia non usare detergenti aggressivi o solventi. Va bene acqua con detersivo per stoviglie.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di segha ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostitu-

zione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Apparatet blir varmt når det er i bruk. Vær spesielt oppmerksom på de varme kokeplatene.
- Vær også oppmerksom på at de varme delene holder seg varme lenge etter bruk.
- Sett apparatet på et varmebestandig underlag.
- Ikke flytt på apparatet mens det er i bruk.
- Hvis det er skader eller riper i overflaten, må du slå av apparatet for å hindre et eventuelt elektrisk stot.
- Ikke ta på noe annet enn håndtakene og knappene.

Ta i bruk apparatet

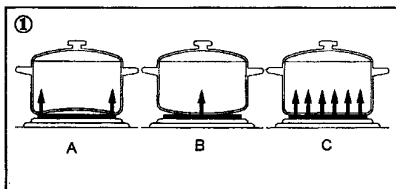
- Før første gangs bruk må varmeplatene stå på i 5 minutter slik at beskyttelseslaget fjernes. Da kan det oppstå lett røykutvikling. Sørg for tilstrekkelig lufting.

N**Elektrisk tilkobling**

- Kontroller at apparatet er slått av (alle driftsbryterne står på "MIN").
- Før du stikker støpselet inn i stikkontakten, må du kontrollere om strømspenningen du ønsker å bruke, stemmer overens med apparatets spenning. Opplysninger om dette finner du på merkeplaten.
- Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert jordnet kontakt, 230 V / 50 Hz.
- Sett termostaten på ønsket temperatur. De røde kontrolllysene begynner å lyse.
- Når den innstilte temperaturen er nådd, slukkes kontrolllysene. Mens pannen er i bruk, slås kontrollampen på i perioder for å vise at den riktige temperaturen holdes.

Bruk**Bruk av kokeplatene**

1. Bruk bare gryter med flat bunn for å utnytte energien optimalt (se skjema 1).
2. Gryten bør ikke være mindre en kokeplaten. Ellers går utnyttet energi tapt. I ekstreme tilfeller kan kokeplaten bli strukket ut av form.



3. Juster termostaten ut fra bruksformål:
Trinn MIN: av
Trinn 1: holde varmt / småkoke
Trinn 2: småkoke
Trinn 3: steike
Trinn 4: koke opp, brune
Trinn MAX: brune, varme raskt

Slå av

Apparatet er slått av når alle bryterne står i posisjonen "MIN". Trekk deretter ut støpselet.

Rengjøring

N

- Kontroller at støpselet er trukket ut.
- Vent til kokeplatene er fullstendig avkjølt før du begynner med rengjøringen. For å unngå forbrenninger bør du i alle fall vente ca. 30 minutter etter at platene har vært i bruk.
- Ikke legg apparatet ned i vann.
- Rengjør apparatet med en lett fuktig klut. Ikke bruk sterke rengjørings- eller løsemidler til å gjøre rent med. Oppvaskvann egner seg godt.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantitytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelderkjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroer, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

N

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Measures for this Device

- The machine becomes hot when in use. Pay particular attention to the hot top plates and the viewing window.
- Remember that the hot surfaces remain hot a long time after operation.
- Place the machine on a heat-resistant base.
- Do not move the device when it is in operation.
- If the surface is damaged or cracked, the device should be switched off in order to prevent electric shock.
- Only touch the machine by using the handles and buttons provided.

First Use of the Machine

- Before using for the first time leave the hot plates switched on for 5 minutes in order to remove the protective layer. This may lead to the development of small quantities of smoke. Ensure sufficient ventilation.

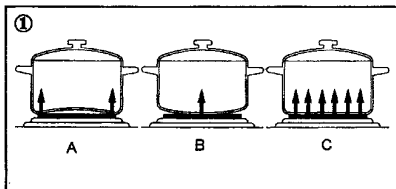
Electrical Connection

- Ensure that the machine is switched off (all operating switches on „MIN“).
- Before inserting the mains plug into the socket check whether the voltage which you intend to use corresponds to that of the machine. Please see the label on the machine for details.
- Only connect the machine to a correctly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
- Adjust the temperature control to the desired temperature. The red control lamps light up.
- Once the set temperature has been reached the control lamps go off. During operation the control lamp goes on from time to time to show that the correct temperature is being maintained.

Operation

Use of the Hot Plates

1. Only use saucepans with a flat bottom in order to make optimum use of the energy (see diagram 1).
2. The saucepan should never be smaller than the hot plate. This wastes energy. In extreme cases the hot plate may deform.



3. Set the temperature control according to what you intend to do:
Level MIN: Off
Level 1: Keeping warm/continued cooking
Level 2: Continued cooking
Level 3: Frying
Level 4: Parboiling, gentle roasting
Level MAX: Roasting, rapid heating

Switching-Off

The machine is switched off if all switches are in position „MIN“. Then remove the mains plug.

Cleaning

- Make sure that the plug is pulled out.
- Please wait until the hot plates have completely cooled down before you begin to clean them. You should always wait at least 30 minutes after using the hot plates in order to avoid burns.
- Please do not immerse the device in water.
- Clean the machine only with a slightly damp cloth. Do not use strong detergents or solvents. Rinsing water is suitable.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- W czasie pracy urządzenie mocno się nagrzewa. Proszę zwracać szczególną uwagę.
- Należy zwrócić uwagę na to, że części pozostają jeszcze przez dłuższy czas po wyłączeniu gorące.
- Urządzenie należy ustawić na podstawie odpornej na wysokie temperatury.
- Proszę nie poruszać urządzenia, gdy jest włączone.

- Jeśli powierzchnia jest uszkodzona lub pęknięta, urządzenie należy wyłączyć, by uniknąć możliwego porażenia prądem.
- Urządzenie należy chwycić tylko za przeznaczone do tego uchwyty i gałki.

Uruchomienie urządzenia

- Przed pierwszym użyciem należy włączyć płyty grzejne na 5 minut, w celu usunięcia warstwy ochronnej. Może dojść przy tym do wytworzenia się lekkiego dymu. Należy zadbać o wystarczające przewietrzenie.

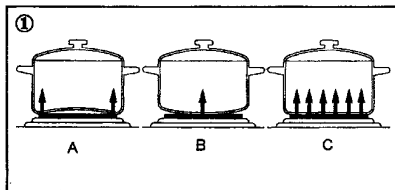
Podłączenie elektryczne

- Proszę zwrócić uwagę na to, żeby urządzenie było wyłączone (wszystkie przełączniki ustawione na pozycję „MIN”).
- Zanim wtyczka zostanie włożona do kontaktu, należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na tabliczce z typem urządzenia.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230 V, 50 Hz.
- Proszę ustawić regulatory temperatury na pożądaną wartość. Czerwone lampki kontrolne zapalają się.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury lampki kontrolne gasną. Lampka kontrolna włącza się okresowo podczas pracy urządzenia, by sygnalizować, że podtrzymywana jest właściwa temperatura.

Działanie urządzenia

Używanie płyt grzejnych

1. Używać należy garnków o równej podstawie, aby móc wykorzystać maksymalną energię płyty (patrz rysunek 1).
2. Garnek do gotowania nigdy nie powinien być mniejszy niż płyta kuchenna. Tą drogą traci się energię. W skrajnym przypadku płyta grzejna może się wypaczyć.



3. Ustawić regulator temperatury zgodnie z zamiarem:
- | | |
|--------------|--|
| Stopień MIN: | urządzenie wyłączone |
| Stopień 1: | utrzymanie ciepła/ kontynuowanie gotowania |
| Stopień 2: | kontynuowanie gotowania |
| Stopień 3: | pieczenie |
| Stopień 4: | zagotowanie, podsmażanie, |
| Stopień MAX: | podsmażanie, szybkie zagrzanie. |

Wyłączenie

Urządzenie jest wyłączone, jeżeli wszystkie przełączniki ustawione są w pozycji „MIN”. Następnie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie

- Proszę się upewnić, że wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka.
- Proszę poczekać, aż płyty grzejne zupełnie ostygną, zanim zaczną Państwo je czyścić. W każdym razie po użyciu urządzenia powinni jednak Państwo poczekać ok. 30 minut, by uniknąć oparzeń.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką. Nie należy używać do czyszczenia żadnych ostrych środków czyszczących ani też rozpuszczających. Do mycia nadaje się dobrze woda z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamującą.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní předpisy

- Přístroj se v provozu moc zahřeje. Dávejte pozor především na horké plotýnky sporáku.
- Pozor na to, že horké části zůstanou ještě dlouho po vypnutí horké.
- Přístroj postavte na žáruvzdornou podložku.
- Nehýbejte přístrojem, když je v provozu.
- Pokud je povrch poškozený nebo popraskaný, je třeba přístroj vypnout, aby případně nedošlo k úderu elektrickým proudem
- Přístroj uchopte pouze za náležitá držadla a knoflíky.

Uvedení přístroje do provozu

- Před prvním použitím zapněte plotýnky na 5 minut a potom také pec se všemi vyhřevními funkcemi. Je možné, že se vyvine lehký kouř. Postarejte se o dostatečné větrání.

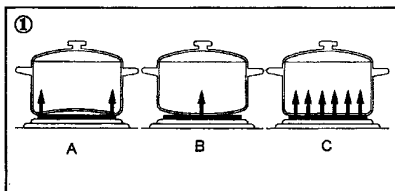
Elektrické připojení

- Dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý (všechny provozní tlačítka na "MIN").
- Před zapnutím přístroje do zásuvky skontrolujte, jestli je síťové napětí, které chcete použít, shodné s napětím přístroje. Potřební údaje najdete na typové značce.
- Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranným kontaktem, instalované podle předpisů.
- Nastavte regulátory teploty na požadovanou teplotu. Červené kontrolky se rozsvítí.
- Při dosažení nastavené teploty se kontrolky vypnou. Tato kontrolní svítlna se při provozu periodicky rozsvěčí, aby tak bylo indikováno, že je udržována správná teplota.

Provoz

Používání plotýnek

1. Používejte pouze hrnce s plochým dnem na optimální využití energie (viz obrázek 1).
2. Hrnce by neměl být nikdy menší než je plotýnka. Spotřebič v tom okamžiku neodebírá energii. V extrémním případě se může plotýnka zkřivit.



3. Nastavte regulátor teploty podle účelu použití:

Stupeň MIN:	vypnuto
Stupeň 1:	udržování teploty/ vaření
Stupeň 2:	vaření
Stupeň 3:	opékání
Stupeň 4:	přivedení do varu, prudké opečení
Stupeň MAX:	prudké opečení, rychlé ohřátí

Vypnutí

Přístroj je vypnutý, když jsou všechny vypínače v pozici "MIN". Potom vytáhněte přístroj ze zásuvky.

Čištění

- Ujistěte se, že zástrčka je vytažena ze zásuvky.
- Než začnete spotřebič čistit, počkejte, až plotýnky zcela vychladnou. V každém případě byste však měli počkat ca. 30 minut po použití spotřebiče, aby nedošlo k popálení.
- Příklad nikdy neponožujte do vody.
- Příklad čistíte pouze lehce vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádných silných čisticích prostředků a rozpouštědel. Vhodná je na to voda se saponátem.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

CZ

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belélesanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyezze rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugaszról, és nem a kábelenél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat” ...

A berendezés biztonságos használatra vonatkozó különleges irányelvei

- Használat közben a berendezés felmelegszik. Kérjük fordítsanak külön figyelmet a forró főző lapokra.
- Kérjük figyeljenek arra, hogy a felmelegített részek a berendezés kikapcsolása után még sokáig forróak maradnak.
- Kérjük helyezték a berendezést tűzálló alapzatra.
- Ne mozgassa a készüléket, ha üzemben van!
- Ha felület megsérült vagy megrepedt, ki kell kapcsolni a készüléket, hogy elkerülje az esetleges áramütést.
- Kizárólag az erre a célra szánt fogók és gombok segítségével fogja meg.

A berendezés beindítása

- A berendezés első használata előtt kérjük hagyják 5 percig bekapcsolva a melegítő lapokat. Ily módon távolíthatjuk el a védőréteget. Ekkor egy kis füst keletkezhet. Kérjük biztosítsák a helyiség megfelelő szellőztetését.

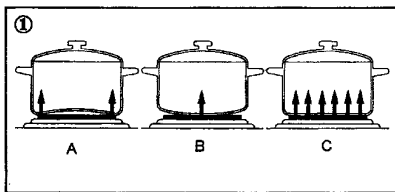
Elektromos csatlakoztatás

- Kérjük ellenőrizze, hogy a berendezés ki van kapcsolva (az összes kapcsoló a „MIN” álláson).
- Mielőtt Ön bedugná a csatlakozót a konnektorba, kérjük ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség, amelyet Ön használni szeretne megegyezik a berendezés feszültségével. A megfelelő információ megtalálható a berendezés tájékoztató táblázatában.
- Kérjük, hogy a berendezést kizárólag földelt, 230 V/ 50 Hz megfelelően felszerelt konnektorba kapcsolja be.
- Állítsa be a hőmérsékletszabályozót a kívánt hőmérsékletre! Felgyulladnak a piros ellenőrző lámpák.
- Ha a készülék elérte a beállított hőmérsékletet, kialszanak az ellenőrző lámpák. Működés közben az ellenőrző lámpa időszakosan kigyullad, és ezzel jelzi, hogy a hőmérséklet állandó.

A berendezés működése

A főző lapok használata

1. Ahhoz, hogy az energia optimálisan kerüljön kihasználásra, kérjük, hogy kizárólag lábast használjon (lásd 1.rajz).
2. A lábás soha ne legyen kisebb mint a főző lap. Ezzel veszendőbe megy az energia. Végső esetekben a főző lap áttűzessedhet.



3. Állítsa be a hőfokszabályozót a használati célnak megfelelően:

MIN fokozat:	Ki
1. fokozat:	Melegen tartás / továbbfőzés
2. fokozat:	Továbbfőzés
3. fokozat:	Sütés
4. fokozat:	Rövid főzés, rövid lepirítás
MAX fokozat:	Rövid lepirítás, gyors felmelegítés

H**Kikapcsolás**

A berendezés ki van kapcsolva, amikor az összes kapcsoló a „MIN” állásban van. A végén kérjük húzza ki a dugót a konnektorból.

Tisztítás

- Győződjék meg róla, hogy ki van-e húzva a dugasz a konnektorból!
- Várjon, amíg a főzőlapok teljesen lehűltek, mielőtt hozzákezd a tisztításhoz! De mindenesetre legalább kb. 30 percig várjon a használat után, hogy elkerülje a megégéseket!
- Ne mártsa a készüléket vízbe!
- Kérjük a berendezést kizárólag egy enyhén nedves törülörongy segítségével tisztítsa meg. Kérjük ne használjon a tisztítás során semmilyen erős tisztószert illetve oldószert. A legjobb erre a célra a folyóvíz.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékokat! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dugasztóhorog, hajtósíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

H

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электрическим током, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные меры предосторожности при пользовании прибором

- прибор нагревается при работе, обращайтесь особое внимание на горячие конфорки.
- обращайтесь внимание на то, что разогревающиеся части ещё долго остаются горячими после выключения.
- устанавливайте прибор только на жаростойкую подставку.
- Не перемещайте устройство, когда оно работает.

- Если поверхность повреждена или имеет трещины, устройство слёдует заменить, чтобы исключить поражение электрическим током.
- прикасайтесь только к предусмотренным для этого ручкам и кнопкам.

Первое включение прибора

- с целью удаления защитной смазки, включите перед первым использованием все конфорки на 5 минут при этом может образоваться лёгкий дым, поэтому проследите, пожалуйста, за хорошей вентиляцией

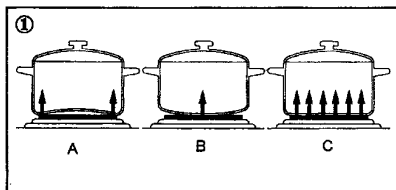
Подключение к сети

- обратите внимание на то, чтобы прибор был выключен (все сетевые переключатели в положении "MIN").
- перед включением прибора в розетку проверьте соответствие напряжения используемой сети с напряжением прибора, информация к этому находится на табличке прибора.
- включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
- Установите регуляторы температуры на нужную температуру. Красные контрольные лампочки загорятся.
- Когда будет достигнута настроенная температура, контрольные лампочки погаснут. Периодически она включается опять и сигнализирует о том, что температура поддерживается.

Эксплуатация

Пользование конфорками

1. с целью оптимального использования энергии, пользуйтесь только кастрюлями с плоским дном (см. рис. 1).
2. Кастрюля никогда не должна быть меньше нагревательного элемента электроплитки. В противном случае это приведёт к потере электроэнергии. В экстремальном случае может произойти деформация электроплитки.



3. Установите регулятор температуры, в зависимости от потребности, в одно из положений:

ступені MIN:	выкл.
ступені 1:	поääержание в горячем состоянии/выпаривание
ступені 2:	выпаривание
ступені 3:	жарение
ступені 4:	обваривание, обжаривание
ступені MAX:	обжаривание, быстрое нагревание

Выключение

Прибор выключается, если все переключатели поставить в положение "MIN". После этого вытащите штепсель из розетки.

Уход и чистка

- Убедитесь в том, что вилка вынута из розетки.
- Жайте äо тех пор, пока электроплитки полностью не остынут, прежде чем начинать чистку. В любом случае после использования вам нужно поääожääаті ок. 30 минут, чтобы не получить ожог.
- Не погружайте прибор в воду.
- протирайте прибор только слегка влажной тряпкой, не применяйте для чистки сильномоющих порошков(средств) или растворителей, для этих целей хорошо подходит моющий раствор для посуды

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по

горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Model:	DKP 2913 E
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2.250 W
Schutzklasse:	I

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de